

Sh'mot: Shabbat Triennial year 2

[Exodus]

(3)1: Now Moshe was tending the flock of Yitro, his father-in-law, the priest of Midyan,

and he led the flock to the back of the wilderness,

and came to God's mountain, to Chorev. 2: The angel of the LORD appeared to him in a flame of fire out of the midst of a bush. He looked, and behold, the bush burned with fire,

and the bush was not consumed. 3: Moshe said, "I will turn aside now,

and see this great sight, why the bush is not burnt. 4: When the LORD saw that he turned aside to see,

God called to him out of the midst of the bush,

and said, "Moshe, Moshe!" He said, "Here I am. 5: He said, "Don't come close.

Take off your sandals from off your feet, for the place you are standing on

is holy ground. 6: Moreover He said, "I am the God of your father,

the God of Avraham, the God of Yitzchak, and the God of Yaakov."

Moshe hid his face; for he was afraid to look at God.

7: The LORD said, "I have surely seen the affliction of My people who are in Egypt,

and have heard their cry because of their taskmasters, for I know their sorrows.

8: I have come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land to a good and large land, to a land flowing with milk and honey;

to the place of the Canaanite, the Chittite, the Emorite, the Perizzite,

the Chivite, and the Yevusite. 9: Now, behold, the cry of the children of Yisrael has come to Me.

Moreover I have seen the oppression with which the Egyptians oppress them.

וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֵה אֶת־צֹאן (3)¹

יִתְרוֹ חֹתָנוּ כִּהְיוֹ מִדְיָן וַיְנַהֵג אֶת־הַצֹּאן אַחֲרֵי הַמִּדְבָּר

וַיָּבֹא אֶל־הַר הָאֱלֹהִים חֹרֵב׃² וַיֵּרָא מִלְּאֲךָ יְהוָה אֵלָיו

בְּלִבַּת־אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה וַיֵּרָא וְהִנֵּה הַסֵּנֶה בֹּעֵר בְּאֵשׁ

וְהַסֵּנֶה אֵינּוּ אֵכָל׃³ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶסְרֶה־נָּא וְאֶרְאֶה

אֶת־הַמְּרָאֶה הַגָּדֹל הַזֶּה מִדּוּעַ לֹא־יִבְעַר הַסֵּנֶה׃⁴ וַיֵּרָא

יְהוָה כִּי סָר לְרֹאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הִנְנִי׃⁵ וַיֹּאמֶר אֶל־תִּקְרַב

הָלֶם שֶׁל־נַעֲלֶיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה

עוֹמֵד עָלָיו אֲדַמַּת־קֹדֶשׁ הוּא׃⁶ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי

אָבִיךָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב

וַיִּסְתֵּר מֹשֶׁה פָּנָיו כִּי יָרָא מֵהַבַּיִט אֶל־הָאֱלֹהִים׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה רְאֵה רְאֵה רְאִיתִי אֶת־עֲנִי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם⁷

וְאֶת־צַעֲקוֹתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נַגְשָׁיו כִּי יַדְעֹתִי אֶת־

מַכָּאֲבָיו׃⁸ וְאָרַד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם וְלַהֲעֲלֹתוֹ

מִזֶּרְעָרֶץ הַהוּא אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה וְרַחֲבָה אֶל־אֶרֶץ

זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ אֶל־מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי

וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃⁹ וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

בָּאָה אֵלָי וְגַם־רְאִיתִי אֶת־הַלְחָץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם

10: Come now therefore, and I will send you to Pharaoh, that you may bring forth My people, the children of Yisrael, out of Egypt.
11: Moshe said to God,

"Who am I, that I should go to Pharaoh, and that I should bring forth the children of Yisrael out of Egypt?
12: He said, "Certainly I will be with you. This will be the token to you,

that I have sent you: when you have brought forth the people out of Egypt,

you shall serve God on this mountain. 13: Moshe said to God,

"Behold, when I come to the children of Yisrael,

and tell them, 'The God of your fathers has sent me to you;' and they ask me, 'What is his name?'

What should I tell them? 14: God said to Moshe,

"I AM WHO I AM," and He said, "You shall tell the children of Yisrael this:

I AM has sent me to you. 15: God said moreover to Moshe,

"You shall tell the children of Yisrael this, 'The LORD, the God of your fathers,

the God of Avraham, the God of Yitzchak, and the God of Yaakov,

has sent me to you.' This is My name forever, and this is My memorial to all generations.

16: Go, and gather the elders of Yisrael together, and tell them, 'The LORD, the God of your fathers, has appeared to me, the God of Avraham, of Yitzchak, and of Yaakov, saying,

"I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt;

17: and I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt to the land of the Canaanite, the Chittite, the Emorite, the Perizzite, the Chivite, and the Yevusite, to a land flowing with milk and honey.

18: They will listen to your voice, and you shall come, you and the elders of Yisrael, to the king of Egypt, and you shall tell him, 'The LORD, the God of the Hebrews, has met with us.

לְחַצִּים אַתֶּם: 10 וְעַתָּה לָכֵה וְאֶשְׁלַחְךָ אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵא
אֶת־עַמִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם: 11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־
הָאֱלֹהִים מִי אָנֹכִי כִי אֵלְךָ אֶל־פַּרְעֹה וְכִי אוֹצִיא אֶת־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם: 12 וַיֹּאמֶר כִּי־אֵהיָה עִמָּךְ וְזֶה־
לְךָ הָאוֹת כִּי אָנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת־הָעַם
מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת־הָאֱלֹהִים עַל הַהָר הַזֶּה: 13 וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בֹא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתִּי לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם וְאָמְרוּ־
לִי מַה־שְּׁמוֹ מַה אֹמַר אֲלֵהֶם: 14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־
מֹשֶׁה אֱהיָה אֲשֶׁר אֱהיָה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל אֱהיָה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם: 15 וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים
אֶל־מֹשֶׁה כֹּה־תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם זֶה־שְּׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זְכוֹרִי לְדֹר דָּר:
16 וְאָסַפְתָּ אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה
אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי אַבְרָהָם יִצְחָק
וְיַעֲקֹב לֵאמֹר פֶּקֶד פֶּקֶדְתִּי אֶתְכֶם וְאֶת־הָעֲשׂוּי לְכֶם
בְּמִצְרַיִם: 17 וְאָמַר אֲעֲלֶה אֶתְכֶם מֵעֵנִי מִצְרַיִם אֶל־אֶרֶץ
הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֶל־
אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ: 18 וְשָׁמְעוּ לְקוֹלְךָ וּבֹאתָ אֹתָהּ
וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה

Now please let us go three days' journey into the wilderness,

that we may sacrifice to the LORD, our God. 19: I know

that the king of Egypt won't give you permission to go, no, not by a mighty hand.

20: I will put forth My hand and strike Egypt

with all My wonders which I will do in the midst of it, and after that he will let you go.

21: I will give this people favor in the sight of the Egyptians, and it will happen that when you go,

you shall not go empty-handed. 22: But every woman shall ask of her neighbor, and of her who sojourns in her house, jewels of silver, jewels of gold, and clothing; and you shall put them on your sons, and on your daughters. You shall despoil the Egyptians.

(4)1: Moshe answered, "But, behold, they will not believe me, nor listen to my voice;

for they will say, 'The LORD has not appeared to you. 2: The LORD said to him, "What is that in your hand?" He said, "A rod. 3: He said, "Throw it on the ground."

He threw it on the ground, and it became a snake; and Moshe ran away from it.

4: The LORD said to Moshe, "Put forth your hand, and take it by the tail." He put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand. 5: "That they may trust that the LORD, the God of their fathers, has appeared to you, the God of Avraham, the God of Yitzhak, and the God of Yaakov.

6: The LORD said furthermore to him, "Now put your hand inside your cloak."

He put his hand inside his cloak, and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow.

7: He said, "Put your hand inside your cloak again." He put his hand inside his cloak again,

and when he took it out of his cloak, behold, it had turned again as his other flesh. 8: "It will happen, if they will neither believe you

אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים נִקְרָה עָלֵינוּ וְעַתָּה נִלְכֶה-נָּא דֶרֶךְ
שְׁלֹשַׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבַּחַה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ: 19 וְאֲנִי
יָדַעְתִּי כִּי לֹא-יִתֶן אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהֵלֵךְ וְלֹא
בְיַד חֲזָקָה: 20 וְשַׁלַּחְתִּי אֶת-יָדִי וְהִכִּיתִי אֶת-מִצְרַיִם
בְּכֹל נִפְלְאוֹתַי אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְקִרְבּוֹ וְאַחֲרֵי-כֵן יִשְׁלַח
אֶתְכֶם: 21 וְנָתַתִּי אֶת-חַן הָעַם-הַזֶּה בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וְהָיָה
כִּי תֵלְכוּן לֹא תֵלְכוּ רִיקָם: 22 וְשָׁאַלָה אִשָּׁה מִשְׁכַּנְתָּהּ
וּמִגֵּרַת בֵּיתָהּ כֶּסֶף וְכֹלֵי זָהָב וְשִׁמְלֹת וְשִׁמְתֶם
עַל-בְּנֵיכֶם וְעַל-בְּנֹתֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם אֶת-מִצְרַיִם:

וַיֹּאמֶר וְהִנֵּה לֹא-יֵאֱמִינוּ לִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ
בְּקֹלִי כִּי יֹאמְרוּ לֹא-נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה: 2 וַיֹּאמֶר אֵלָיו
יְהוָה מַה-זֶּה בְיָדְךָ וַיֹּאמֶר מִטָּה: 3 וַיֹּאמֶר הֲשַׁלִּיכֶהוּ
אֶרֶץ וַיִּשְׁלַכְהוּ אֶרֶץ וַיְהִי לְנַחֵשׁ וַיִּנֶּס מֹשֶׁה מִפָּנָיו:
4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וְאַחֲזוּ בַזְּנֻבוֹ וַיִּשְׁלַח
יָדוֹ וַיִּחְזַק בּוֹ וַיְהִי לְמִטָּה בְּכַפּוֹ: 5 לְמַעַן יֵאֱמִינוּ כִּי-
נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: 6 וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הִבֵּא-נָא יָדְךָ
בְּחִיקְךָ וַיִּבֵּא יָדוֹ בְּחִיקוֹ וַיּוֹצֵאָהּ וְהִנֵּה יָדוֹ מְצֻרֶת
כַּשָּׁלֵג: 7 וַיֹּאמֶר הֲשִׁב יָדְךָ אֶל-חִיקְךָ וַיִּשֶׁב יָדוֹ אֶל-
חִיקוֹ וַיּוֹצֵאָהּ מִחִיקוֹ וְהִנֵּה-שָׁבָה כַּבְּשָׂרוֹ: 8 וְהָיָה אִם-

nor listen to the voice of the first sign,

that they will believe the voice of the latter sign. 9: It will happen, if they will not believe even these two signs, neither listen to your voice, that you shall take of the water of the river,

and pour it on the dry land. The water which you take out of the river

will become blood on the dry land. 10: Moshe said to the LORD, "Oh, Lord,

I am not eloquent, neither before now,

nor since You have spoken to Your servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue.

11: The LORD said to him, "Who made man's mouth?

Or who makes one mute, or deaf, or seeing, or blind?

Isn't it I, the LORD? 12: Now therefore go, and I will be with your mouth,

and teach you what you shall speak. 13: He said, "Oh, Lord, please send someone else.

14: The anger of the LORD was kindled against Moshe, and He said, "What about Aharon, your brother, the Levite? I know that he can speak well. Also, behold, he comes forth to meet you.

When he sees you, he will be glad in his heart. 15: You shall speak to him,

and put the words in his mouth. I will be with your mouth, and with his mouth,

and will teach you what you shall do. 16: He will be your spokesman to the people;

and it will happen, that he will be to you a mouth, and you will be to him as a master.

17: You shall take this rod in your hand,

with which you shall do the signs.

22: Moshe returned to the LORD, and said, "Lord, why have You brought trouble on this people?

לֹא יִאֱמִינוּ לְךָ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת הָרִאשׁוֹן
וְהָאֱמִינוּ לְקוֹל הָאֵת הָאַחֲרוֹן׃⁹ וְהָיָה אִם-לֹא יִאֱמִינוּ גַם
לְשֵׁנֵי הָאֵתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּן לְקוֹלְךָ וְלִקְחֹתִי
מִמֵּימֵי הַיָּאֵר וְשִׁפְכֹתָ הַיְּבֵשָׁה וְהָיוּ הַיַּמִּים אֲשֶׁר
תִּקַּח מִן-הַיָּאֵר וְהָיוּ לְדָם בַּיּוֹם הַהוּא׃¹⁰ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-
יְהוָה בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אֲנֹכִי גַם מִתְּמוֹל גַּם
מִשְׁלָשִׁים גַּם מֵאֵז דְּבַרְךָ אֶל-עַבְדְּךָ כִּי כְבֹד-פִּי
וְכִבֹּד לְשׁוֹן אֲנֹכִי׃¹¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שֵׁם פִּי
לְאָדָם אוֹ מִי-יִשׁוּם אֱלֹהִים אוֹ חֲרָשׁ אוֹ פִּקֵּחַ אוֹ עוֹר
הֲלֹא אֲנֹכִי יְהוָה׃¹² וְעַתָּה לֵךְ וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה עִם-פִּיךָ
וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר תִּדְבֹר׃¹³ וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי שְׁלַח-נָא
בְּיַד-תְּשַׁלַּח׃¹⁴ וַיַּחֲרֵאֵף יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא
אֶהְרֹן אַחִיךָ הַלֵּוִי יִדְעֵתִי כִּי-דַבֵּר יִדְבֹר הוּא וְגַם
הִנֵּה-הוּא יֵצֵא לְקַרְאֲתְךָ וְרִאֲךָ וְשָׁמַח בְּלִבּוֹ׃¹⁵ וְדַבַּרְתָּ
אֵלָיו וְשִׁמַּת אֶת-הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה עִם-פִּיךָ
וְעִם-פִּיָּהּ וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃¹⁶ וְדַבַּר-
הוּא לְךָ אֶל-הָעָם וְהָיָה הוּא יְהִיֶה-לְךָ לִפֵּה וְאַתָּה
תְּהִיֶה-לוֹ לְאֱלֹהִים׃¹⁷ וְאֶת-הַמֶּטֶה הַזֶּה תִּקַּח בְּיַדְךָ
אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-בּוֹ אֶת-הָאֵתוֹת׃

וַיָּשֶׁב מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי לָמָּה הֲרַעַתָּה לְעַם

Why is it that You have sent me? 23: For since I came to Pharaoh to speak in Your name,

he has brought trouble on this people; neither have You delivered Your people at all.

(6)1: The LORD said to Moshe, "Now you shall see what I will do to Pharaoh,

for by a strong hand he shall let them go, and by a strong hand he shall drive them out of his land.

הָיָה לְמַה זֶה שְׁלַחְתָּנִי: וּמֵאֵז בְּאֶתִי אֶל־פַּרְעֹה לְדַבֵּר
בְּשִׁמְךָ הִרַע לְעַם הַזֶּה וְהִצִּיל לֹא־הִצַּלְתָּ אֶת־עַמְּךָ:
(6)1: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַתָּה תִּרְאֶה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה
לְפַרְעֹה כִּי בְיַד חֲזָקָה יִשְׁלַחַם וּבְיַד חֲזָקָה יִגְרֹשֻׁם
מֵאֶרְצוֹ: